



**Комунальне підприємство
“ Теплоенергомережа”
Шептицької міської ради**

вул.Промислова,1, м. Шептицький, Шептицький р-н, Львівська обл., 80100, тел. (03-249) 4-75-80
E-mail:kpchtke@ukr.net Web:<https://chervonogradteplo.com.ua>, код згідно з ЄДРПОУ 23966248

№ 1889
від «28» 05 2026 р.

**Шептицькому міському
голови
Андрію ЗАЛІВСЬКОМУ**

Комунальне підприємство «Теплоенергомережа» Шептицької міської ради відповідно до контракту № 72012124C00003 і замовлення на закупівлю №154-UCЕМ-1810-1213302 у межах проєкту «Забезпечення енергопостачання, підвищення стійкості та сполучення (SPARC)», отримало як благодійну допомогу - Аварійний автомобіль СКС-FTFF-17АБbassed Ford Transit DC500 , серійний номер СН:WF0CXXTTRT20689, VIN:Y69SK417S0C18180.

Просимо розглянути Шептицькою міською радою питання про надання дозволу КП «ТЕМ»ШМР на оприбуткування - Аварійний автомобіль СКС-FTFF-17АБbassed Ford Transit DC500 , серійний номер СН:WF0CXXTTRT20689, VIN:Y69SK417S0C18180 (ціна автомобіля складає 3 330 284,99грн.) та внести в статутний фонд підприємства КП «ТЕМ»ШМР даний автомобіль.

Копію договору та акта передачі додаємо.

Директор

Степан ДМУХОВСЬКИЙ



виконавчий комітет Шептицької міської ради
№81.07.vn-2331/26 від 28.05.2026
Дмуховський С. М. (Директор комунального підприємства
"Теплоенергомережа") 28.05.2026 14:22

TRANSFER AGREEMENT
No. 154-UCEM-1810-1213180/16

ДОГОВІР ПРО ПЕРЕДАЧУ
№ 154-UCEM-1810-1213180/16

City of Kyiv, Ukraine

October 2, 2025

м. Київ, Україна

2 Жовтня 2025 р.

Tetra Tech ES, Inc., a legal entity incorporated under the laws of the United States of America, located at 1515 North Courthouse Road, Suite 1000, Arlington, VA 22201, USA, an implementer of Securing Power, Advancing Resilience & Connectivity (SPARC) (hereinafter "**Project**") in Ukraine, funded by the United States Agency for International Development (USG) pursuant to Contract No. 72012124C00003 based on the Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the United States on Humanitarian and Technical Economic Cooperation dated May 07, 1992, registration card of the project No. 5544 (with further modifications), certificate on accreditation of the implementer (legal entity - non-resident) of the project (program) of international technical assistance No. 298 dated October 10, 2018 (with further modifications), represented by Iaroslav Mazur, Authorized Representative acting on the basis of Power of Attorney issued on August 26, 2025, legalized vis Apostille No. 80830 on September 3, 2025 (hereinafter "**Tetra Tech**»),

Tetra Tech ES, Inc., юридична особа, зареєстрована відповідно до законодавства Сполучених Штатів Америки, місцезнаходження 1515 Норз Кортгауз Роуд, кім. 1000, Арлінгтон, Вірджинія 22201, США, виконавець проекту Забезпечення енергопостачання, підвищення стійкості та сполучення (SPARC) (надалі "**Проект**") в Україні, який фінансується Агентством Сполучених Штатів з міжнародного розвитку (USG) згідно з Договором № 72012124C00003, укладеним на підставі Угоди між Урядом України і Урядом Сполучених Штатів Америки про гуманітарне і техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 р., реєстраційна картка проекту № 5544 (з подальшими змінами), свідоцтво про акредитацію виконавця (юридичної особи - нерезидента) проекту (програми) міжнародної технічної допомоги № 298 від 10 жовтня 2018 року (з подальшими змінами), в особі Ярослава Мазура, Уповноваженого представника що діє на підставі Довіреності від 26 серпня 2025 р., засвідченої Апостилем № 80830 від 3 вересня 2025 р. (надалі «Тетра Тек»)),

and

та

Utility Company "Teploenerhomerezha" of the Sheptytsk City Council, a legal entity registered under the laws of Ukraine, registration number 23966248, legal address: Lviv region. Sheptytskyi city, Promyslova 1 st., which is the recipient of the Project, represented by the director Stepan Dmukhovsky, acting on the basis of the Charter (hereinafter "**Recipient**"),

Комунальне підприємство «Теплоенергомережа» Шептицької міської ради, юридична особа, зареєстрована відповідно до законодавства України, реєстраційний код 23966248, юридична адреса: Львівська обл. м. Шептицький, вул. Промислова 1, яка є реципієнтом Проекту, в особі директора Степана Дмуховського, що діє на підставі Статуту (надалі «Реципієнт»)),

and

та

SPEC-COM-SERVICE Limited Liability Company, a legal entity registered under the laws of Ukraine, registration number 36449624, registered at 08130, Kyivska obl., Buchanskyi r-n, s. Petropavlivska Borshchahivka, Velyka Kiltseva str., 4N, Ukraine., represented by Vasyl Danyliak acting on the basis of Charter (hereinafter "**Supplier**"),

Товариство з обмеженою відповідальністю «Спец-Ком-Сервіс», юридична особа, зареєстрована відповідно до законодавства України, реєстраційний код 36449624, місцезнаходження 08130, Київська обл., Києво-Святошинський р-н.с. Петропавлівська Борщагівка, вул. Кільцева, б.4-Н, в особі Василя Даниляки, що діє на підставі статуту (надалі «Постачальник»)),

CONSIDERING:

- Memorandum of understanding;
- Procurement plan of the Project; and
- Purchase Order No. 154-UCEM-1810-1213180 of 18.10.2024, placed by Tetra Tech with the Supplier (hereinafter "**Order**");

have entered into this Transfer Agreement (hereinafter "**Agreement**") on the following:

1. Tetra Tech has transferred the title, and Recipient accepts the title, to property specified in Annex A to this Agreement, which had been purchased by Tetra Tech from the Supplier in accordance with the requirements of the Order to fulfil the tasks and achieve the goals and objectives of the Project at the expense of international technical assistance provided in accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine Regarding Humanitarian and Technical Economic Cooperation dated May 07, 1992 (hereinafter "**Property**").

2. Tetra Tech is obliged to make the payment to the Supplier of the value of Property in the amount of USD 80,790.00 (Eighty thousand seven hundred ninety US dollars 00 cents) net of VAT on the terms and within the time stipulated in the Order, with subsequent transfer of Property to Recipient.

3. The transfer and acceptance of Property indicated in Annex A has been documented in the Transfer and Acceptance Statement.

4. Supply of Property is exempted from value added tax based on article 3 and clause 197.11 of article 197 of the Tax Code of Ukraine.

5. Relationships between Tetra Tech and Supplier regarding payment for Property, as well as their other rights and obligations in connection with Property, are governed by the Order.

6. Relationships between Tetra Tech and Recipient regarding Property are governed by the Government Property Title and Ownership Transfer & Acceptance Letter / Final Disposition of Goods Form.

7. Recipient agrees to take all the necessary steps to have Property recorded and registered in accordance with Ukrainian laws.

8. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Commonwealth of Virginia, USA.

9. This Agreement is executed in English and Ukrainian, in three original copies each having

ВРАХОВУЮЧИ:

- Меморандум про взаєморозуміння;
- План закупівлі Проекту; та
- Замовлення на закупівлю Тетра Тек у Постачальника № 154-UCEM-1810-1213180 від 18.10.2024 (надалі «**Замовлення**»);

уклали цей Договір про передачу (надалі «**Договір**») про таке:

1. Тетра Тек передав у власність Реципієнту, а Реципієнт приймає у власність зазначене у Додатку А до цього Договору майно, придбане Тетра Тек у Постачальника відповідно до вимог Замовлення для виконання завдань та досягнення мети і цілей Проекту за рахунок міжнародної технічної допомоги, яка надається відповідно до Угоди між Урядом України і Урядом Сполучених Штатів Америки про гуманітарне і техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 р. (надалі «**Майно**»).

2. Тетра Тек зобов'язаний здійснити оплату Постачальнику вартості Майна в розмірі USD 80,790.00 (вісімдесят тисяч сімсот дев'яносто доларів США 00 центів) без ПДВ на умовах та у строки, передбачені Замовленням, із подальшою передачею Майна Реципієнту.

3. Передача та приймання Майна, зазначеного у Додатку А, оформлена Актом приймання-передачі.

4. Постачання Майна звільняється від оподаткування податком на додану вартість на підставі статті 3 та пункту 197.11 статті 197 Податкового кодексу України.

5. Відносини між Тетра Тек і Постачальником щодо оплати Майна, а також інші їхні права та обов'язки стосовно Майна регулюються Замовленням.

6. Відносини між Тетра Тек і Реципієнтом щодо Майна регулюються Government Property Title and Ownership Transfer & Acceptance Letter / Final Disposition of Goods Form.

7. Реципієнт погоджується здійснити всі необхідні заходи для обліку та реєстрації майна згідно з законодавством України.

8. Цей Договір підпорядкований праву Співдружності Вірджинії, США, та повинен тлумачитися відповідно до нього.

9. Цей Договір укладено англійською та українською мовами у трьох примірниках,

equal legal force. This Agreement comes into force on the date of its signing by the parties and is valid until its full implementation.

кожен з яких має однакову юридичну силу. Цей Договір набирає чинності з моменту його підписання сторонами та діє до повного його виконання.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have signed this Transfer Agreement.

НА ЗАСВІДЧЕННЯ ЧОГО сторони підписали цей Договір про передачу.

On behalf of Tetra Tech ES, Inc., the implementer of the Securing Power, Advancing Resilience & Connectivity (SPARC) / Від Tetra Tech ES, Inc., виконавця проєкту Забезпечення енергопостачання, підвищення стійкості та сполучення (SPARC)

(signature, stamp / підпис, печатка)
Jackie Feldman / Джекі Фелдман
Authorized Representative / Уповноважений представник



17 OCT 2025

Tetra Tech ES, Inc.

On behalf of Utility Company "Teploenergomerezha" of the Sheptytsky City Council / Від Комунальне підприємство «Теплоенергомережа» Шептицької міської ради

(signature, stamp / підпис, печатка)
Варенко Дмитро Володимирович



On behalf of SPEC-COM-SERVICE LLC / Від ТОВ «Спец-Ком-Сервіс»

(signature, stamp / підпис, печатка)
Vasyl Danyliak, Director / Василь Даниляк, Директор



List of Annexes:

Annex A. List of Transferred Property;
Annex B. Transfer and Acceptance Statement.

Список додатків:

Додаток А. Список Майна, що передається;
Додаток В. Акт приймання-передачі.

ANNEX A. LIST OF TRANSFERRED PROPERTY /
ДОДАТОК А. СПИСОК МАЙНА, ЩО ПЕРЕДАЄТЬСЯ

No. / №	Description / Опис	Serial No. / Серійний №	Q-ty / Кількість
1	Emergency vehicle CKC-FTFFD-17AB based Ford Transit DC 500	VIN#: Y69SKS417S0C18180 Chassis number: WF0CXHTTRCART20689	1

SIGNATURES OF THE PARTIES / ПІДПИСИ СТОРІН

On behalf of Tetra Tech ES, Inc., the implementer of the Securing Power, Advancing Resilience & Connectivity (SPARC) / Від Tetra Tech ES, Inc., виконавця проєкту Забезпечення енергопостачання, підвищення стійкості та сполучення (SPARC)

17 OCT 2025
TETRA TECH
ES, INC.
10.10.2018

(signature, stamp / підпис, печатка)

Jackie Feldman / Джекі Фельдман

Authorized Representative / Уповноважений представник

On behalf of Utility Company "Teploenergomerezha" of the Sheptytsk City Council /
Від Комунальне підприємство «Теплоенергомережа» Шептицької міської ради

(signature, stamp / підпис, печатка)

Директор Данилюк Василь

On behalf of SPEC-COM-SERVICE LLC /
Від ТОВ «Спец-Ком-Сервіс»

(signature, stamp / підпис, печатка)

Vasyl Danyliak, Director / Василь Даниляк, Директор

ANNEX B. TRANSFER AND ACCEPTANCE
STATEMENT

We, the undersigned,

Tetra Tech ES, Inc., a legal entity incorporated under the laws of the United States of America, located at 1515 North Courthouse Road, Suite 1000, Arlington, VA 22201, USA, an implementer of Securing Power, Advancing Resilience & Connectivity (SPARC) (hereinafter "**Project**") in Ukraine, represented by Iaroslav Mazur, Authorized Representative acting on the basis of Power of Attorney issued on August 26, 2025, legalized vis Apostille No. 80830 on September 3, 2025 (hereinafter "**Tetra Tech**"),

and

Utility Company "Teploenergomerezha" of the Sheptytsk City Council, a legal entity registered under the laws of Ukraine, registration number 23966248, legal address: Lviv region. Sheptytskyi city, Promyslova 1 st., which is the recipient of the Project, represented by the director Stepan Dmukhovsky, acting on the basis of the Charter (hereinafter "**Recipient**"),

and

SPEC-COM-SERVICE Limited Liability Company, a legal entity registered under the laws of Ukraine, registration number 36449624, registered at 08130, Kyivska obl., Buchanskyi r-n, s. Petropavlivska Borshchahivka, Velyka Kiltseva str., 4N, Ukraine., represented by Vasyl Danyliak acting on the basis of Charter (hereinafter "**Supplier**"),

hereby confirm that Supplier has transferred, and the Recipient has accepted, the property listed below (hereinafter "**Property**") procured by Tetra Tech from Supplier in favor of Recipient according to Purchase Order No. № 154-UCEM-1810-1213180 of 18.10.2024:

ДОДАТОК В. АКТ ПРИЙМАННЯ-ПЕРЕДАЧІ

Ми, що підписалися нижче,

Tetra Tech ES, Inc., юридична особа, зареєстрована відповідно до законодавства Сполучених Штатів Америки, місцезнаходження 1515 Норз Кортгауз Роуд, кім. 1000, Арлінгтон, Вірджинія 22201, США, виконавець проєкту Забезпечення енергопостачання, підвищення стійкості та сполучення (SPARC) (надалі «**Проект**») в Україні, в особі Ярослава Мазура, Уповноваженого представника що діє на підставі Довіреності від 26 серпня 2025 р., засвідченої Апостилем № 80830 від 3 вересня 2025 р. (надалі «**Тетра Тек**»),

та

Комунальне підприємство «Теплоенергомережа» Шептицької міської ради, юридична особа, зареєстрована відповідно до законодавства України, реєстраційний код 23966248, юридична адреса: Львівська обл. м. Шептицький, вул. Промислова 1, яка є реципієнтом Проєкту, в особі директора Степана Дмуховського, що діє на підставі статуту (надалі «**Реципієнт**»),

та

Товариство з обмеженою відповідальністю «Спец-Ком-Сервіс», юридична особа, зареєстрована відповідно до законодавства України, реєстраційний код 36449624, місцезнаходження 08130, Київська обл., Києво-Святошинський р-н, с. Петропавлівська Борщагівка, вул. Кільцева, б.4-Н, в особі Василя Даниляки, що діє на підставі статуту (надалі «**Постачальник**»),

цим підтверджуємо, що Постачальник передав, а Реципієнт прийняв майно згідно з наведеним нижче описом (надалі «**Майно**»), придбане Тетра Тек у Постачальника на користь Реципієнта відповідно до Замовлення на закупівлю № 154-UCEM-1810-1213180 від 18.10.2024:

No. / №	Description / Опис	Serial No. / Серійний №	Unit Price, UAH / Ціна за одиницю, грн	Unit Price, USD / Ціна за одиницю, USD	Q-ty / Кількість
1	Emergency vehicle CKC-FTFFD-17AB based Ford Transit DC 500	VIN#: Y69SKS417S0C18180 Chassis number: WF0CXXTTTRCART20689	3 330 284.99	80,790.00	1

1. The total cost of Property is USD 80,790.00 (Eighty thousand seven hundred ninety US dollars 00 cents) net of VAT.
2. The Property has been transferred in full conformity with the terms of Transfer Agreement No. 154-UCEM-1810-1213180/16 dated October 2, 2025. No objections have been voiced as to the quality and quantity of Property.
3. This Transfer and Acceptance Statement has been compiled in English and Ukrainian in three original copies each having equal legal force.

1. Загальна вартість Майна становить USD 80,790.00 (вісімдесят тисяч сімсот дев'яносто доларів США 00 центів) без ПДВ.
2. Майно передане у повній відповідності до умов Договору про передачу № 154-UCEM-1810-1213180/16 від 2-го Жовтня 2025 р. Претензій щодо якості та кількості Майна немає.
3. Цей Акт приймання - передачі складено англійською та українською мовами у трьох примірниках, кожен з яких має однакову юридичну силу.

SIGNATURES OF THE PARTIES / ПІДПИСИ СТОРІН

On behalf of Tetra Tech ES, Inc., the implementer of the Securing Power, Advancing Resilience & Connectivity (SPARC) / Від Tetra Tech ES, Inc., виконавця проєкту Забезпечення енергопостачання, підвищення стійкості та сполучення (SPARC)

17 OCT 2025

(signature, stamp / підпис, печатка)

Jackie Feldman / Джекі Фельдман

Authorized Representative / Уповноважений представник

Tetra
Logistics
File

On behalf of Utility Company "Teploenergomerezha" of the Sheptytsk City Council / Від Комунальне підприємство «Теплоенергомережа» Шептицької міської ради

(signature, stamp / підпис, печатка)

Директор Денис Данилюк

On behalf of SPEC-COM-SERVICE LLC / Від ТОВ «Спец-Ком-Сервіс»

(signature, stamp / підпис, печатка)

Vasyl Danyliak, Director / Василь Данилюк, Директор



Tetra Tech ES, Inc.	Tetra Tech ES, Inc.
Government Property Title and Ownership Transfer & Acceptance Letter	Право власності на державне майно та договір про передачу та приймання права власності
Final Disposition of Goods Form	Остаточна передача товарів
United States Agency for International Development (USG) Property Managed by Tetra Tech ES, Inc.	Майно Агентства США з міжнародного розвитку (USG) під правом нагляду та контролю компанії Tetra Tech ES, Inc.
under	згідно з
Contract Number 72012124C00003	Контрактом № 72012124C00003
Securing Power, Advancing Resilience & Connectivity (SPARC)	Забезпечення енергопостачання, підвищення стійкості та сполучення (SPARC)
The purpose of this document is to recognize the free of charge transfer of possession and title of the specified USG (U.S. Government) Property from Tetra Tech ES, Inc. to	Метою цього документа є визнання безоплатної передачі володіння та права власності на зазначене майно USG (Уряду США) від компанії Tetra Tech ES, Inc. на користь організації
Utility Company "Teploenergomerezha" of the Sheptytsk City Council (UC "TEM" SCC) (EDRPOU 23966248)	Комунальне підприємство «Теплоенергомережа» Шептицької міської ради (КП «ТЕМ» ШМР) (ЄДРПОУ 23966248)

Whereas, Tetra Tech ES, Inc. a legal entity-non-resident incorporated under the laws of the United States of America, and acting in Ukraine on the ground of Certificate #298 on Accreditation of Implementer of International Technical Assistance Project (Program) Securing Power, Advancing Resilience & Connectivity (SPARC) issued by the Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine (hereinafter – the MEDT) on October 10, 2018, as amended, and having the Project Registration Card #5544-03, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministries of Ukraine on July 7, 2025 and within the framework of the international technical assistance project (program) Securing Power, Advancing Resilience & Connectivity (SPARC) stipulated, inter alia, by (a) the Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the United States of America regarding Humanitarian and Technical Economic Cooperation dated May 7, 1992, (b) the

Де, Компанія "Tetra Tech ES, Inc.", юридична особа-нерезидент, яка зареєстрована за законодавством Сполучених Штатів Америки, що діє в Україні на підставі Свідоцтва №298 про акредитацію виконавця проєкту (програми) міжнародної технічної допомоги «Проект енергетичної безпеки» (далі – «Проект»), виданого Міністерством економічного розвитку та торгівлі України (тут і далі МЕРТ) 10 жовтня 2018 року, зі змінами та доповненнями, та має реєстраційну картку проєкту №5544-03, видану Секретаріатом Кабінету Міністрів України 7 липня 2025 р., та у рамках проєкту (програми) міжнародної технічної допомоги Забезпечення енергопостачання, підвищення стійкості та сполучення (SPARC) передбаченого серед іншого (а) Угодою між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки про гуманітарне і техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 року, (б)

Development Objective Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the United States of America for Promotion of Resilient Economic Development on Wide Public Basis as a Means to Ensure Sustainable Democracy in Ukraine dated September 17, 2014 (USG Agreement #121-0002-AA), with amendments, (c) the Contract #72012124C00003 awarded by USG to the Implementer.

Угодою про виконання завдання у сфері розвитку між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки для сприяння стійкому економічному розвитку на широкій суспільній основі як засобу забезпечення сталої демократії в Україні від 17.09.2014 (Угода АМР США №121-0002-AA) зі змінами, (в) Контрактом № 72012124C00003 присудженим АМР США Виконавцю.

UC "TEM" SCC is the Recipient as defined in the Project's Registration Card.

КП «ТЕМ» ШМР - Реципієнт, як зазначено в реєстраційній картці Проєкту.

As an authorized representative of Utility Company "Teploenergomerezha" of the Sheptytsk City Council, the organization designated by the United States Agency for International Development to receive contractor-acquired government property under the above cited Contract (issued by the United States Agency for International Development to Tetra Tech ES, Inc.), I hereby acknowledge receipt and acceptance of the property described in Attachment A, hereto.

Як уповноважений представник організації КП «ТЕМ» ШМР, що визначена Агентством США з міжнародного розвитку одержувачем державного майна, придбаного підрядником за вищезазначеним Контрактом (виданий Агентством США з міжнародного розвитку компанії Tetra Tech ES, Inc.), цим підтверджую отримання та приймання майна, описаного у Додатку А, що додається.

In accordance with the terms of the clause of the Federal Acquisition Regulation (FAR) 52.245-5, entitled "Government Property," Tetra Tech ES, Inc. has received the approval of the cognizant USG Contracting Officer to transfer title to and make this disposition of the property listed in Attachment A. The listed property is transferred free of charge.

Згідно з умовами положення 52.245-5 Правил закупівель для федеральних потреб (FAR), що має назву «Державне майно», компанія Tetra Tech ES, Inc. отримала схвалення компетентної посадової особи USG для передачі права власності та розпорядження майном, зазначеним у Додатку А. Зазначене майно передається на безоплатній основі.

All of the goods described in Attachment A are defined as non-expendable goods and as such prior USG approval is required for their disposition. As per AIDAR 752.245-70 Government Property, USG defines non-expendable goods as items that have a unitary value of more than \$500, are property that is complete in and of itself and does not lose its identity or become a component of another article when put to use and is durable with an expected service life of two years or more.

Усі товари, описані в додатку А., визначаються як невитратні товари і тому для їх розпорядження вимагається попереднє затвердження USG. Відповідно до урядової власності AIDAR 752.245-70, USG визначає невитратні товари як предмети, що мають унітарну вартість понад 500 доларів США, є власністю, що є укомплектованою і не втрачає ідентичності або стає складовою іншої, коли вводиться в експлуатацію та із очікуваним терміном служби два роки та більше.



TETRA TECH

With this Final Disposition of Goods in conjunction with USG's approval, Tetra Tech ES, Inc., on behalf of USG, authorizes the permanent and final transfer of the goods to below in Attachment A. to Utility Company "Teploenergomerezha" of the Sheptytsk City Council, hereinafter referred to as the Recipient.

All rights to warranty support and service provided to Tetra Tech ES, Inc. under Purchase Order shall be transferred with the items to the Recipient (Annex 1). The Supplier shall continue to honor all warranty support and services for the duration of the warranty period.

In receiving and accepting the property identified on Attachment A, UC "TEM" SCC hereby agrees to cooperate fully with Tetra Tech ES, Inc. in complying with any USG requirements pertaining to the use of the property (See Attachment B, Terms for Usage and Responsibility).

Цією остаточною передачею товарів схваленою USG, Tetra Tech ES, Inc. від імені USG надає дозвіл на постійну та остаточну передачу товарів в Додатку А. до організації КП «ТЕМ» ШМР, далі - Одержувач.

Усі права на гарантійну підтримку та обслуговування, що надаються Tetra Tech ES, Inc. за Замовленням на закупку, передаються разом із товарами Реципієнту (Додаток 1). Постачальник продовжує надавати всі гарантійні послуги та підтримку протягом гарантійного періоду.

При отриманні та прийманні майна, зазначеного у Додатку А, КП «ТЕМ» ШМР погоджується повністю співпрацювати з компанією Tetra Tech ES, Inc. із дотриманням будь-яких вимог USG, що стосуються використання майна (див. Додаток Б, Умови використання та відповідальність).

For UC "TEM" SCC:
Від КП «ТЕМ» ШМР:

Signature*/Підпис*:

Name:/Ім'я:

Title:/Посада:

Date:/Дата:

Tel./Тел.:

Address:/Адреса:

* Please also sign at the bottom of ATTACHMENT

* Будь ласка, також підпишіть внизу

ДОДАТКУ А

For Tetra Tech ES, Inc.
Від Tetra Tech ES, Inc.

Signature*/Підпис*:

Name:/Ім'я:

Title:/Посада:

Date:/Дата:



Jackie Feldman

Джек Фельдман

Authorized

Representative /

Уповноважений

представник

17 OCT 2025

Tara
Logistics



ATTACHMENT A
PROPERTY TRANSFERRED TO
UC "TEM" SCC

On 12.10., 2025 Tetra Tech ES, Inc. transferred free of charge the property rights for the non-expendable materials, the following USG property to UC "TEM" SCC.

ДОДАТОК А
МАЙНО, ЩО ПЕРЕДАНЕ
КП «ТЕМ» ШМР

12.10 2025, компанія Tetra Tech ES, Inc. безоплатно передала право власності на невитратні матеріали USG зазначені нижче, КП «ТЕМ» ШМР.

Nr	Description / Опис	Serial Number / Серійний номер	Q-ty / К-ть (pcs / шт.)	Unit Cost, USD / Вартість одиниці продукції, USD	Total, USD / Всього, USD	Unit Cost, UAH / Вартість одиниці продукції, UAH	Total, UAH / Всього, UAH
1	Emergency vehicle / Аварійний автомобіль ККС-FTFFD-17АБ based Ford Transit DC 500	Chassis number: WFOCXHTTRC2 0689, VIN#: Y69SKS417S 0C18180	1	80,790.00	80,790.00	3,330,284.99	3,330,284.99
Total: / Всього:			1		80,790.00		3,330,284.99

*The unit cost in UAH is calculated at the NBU exchange rate on the date of receipt of the Goods/
Вартість в UAH розраховується по курсу НБУ на дату отримання Товару.

Location of Service Center(s) for After-Sales Service, Including Warranty Repair /

Місцезнаходження сервісного центру для після продажного обслуговування, включаючи гарантійний ремонт:

SPEC-COM-SERVICE LLC: str. Pyrohivskiy Shliakh, 34, Kyiv, 03083, Ukraine / ТОВ "СПЕЦ-КОМ-СЕРВІС" вул. Пирогівський шлях 34, м. Київ, 03083, Україна

By signing below, you certify that you are an authorized representative of the Recipient organization, you accept the goods detailed in Attachment A. and agree to the terms and conditions detailed in Attachment B. Please sign 2 originals of this agreement. One original will be returned to Tetra Tech ES, Inc. and one original will be kept by the Recipient.

Підписавшись нижче, Ви підтверджуєте, що Ви є уповноваженим представником організації Одержувача, Ви приймаєте товари, детально описані в Додатку А., і погоджуєтесь з умовами, детальними в Додатку Б. Будь ласка, підпишіть 2 оригінали цього договору. Один оригінал буде повернутий Tetra Tech ES, Inc., а один оригінал буде зберігатися Одержувачем.

For UC "TEM" SCC:

Від КП «ТЕМ» ШМР:

Signature*/Підпис*:



For Tetra Tech ES, Inc.

Від Tetra Tech ES, Inc.

Signature*/Підпис*:





TETRA TECH



Name:/Ім'я:

Name:/Ім'я:

Jackie Feldman
Джеки Фельдман

Authorized
Representative /
Уповноважений
представник

Title:/Посада:

Title:/Посада:

Date:/Дата:

18.10.2025

Date:/Дата:

17 OCT 2025

Witnessed by:

For UC "TEM" SCC:

Від КП «ТЕМ» ШМР:

For Tetra Tech ES, Inc.

Від Tetra Tech ES, Inc.

Signature*/Підпис*:

Signature*/Підпис*:

Name:/Ім'я:

Name:/Ім'я:

Title:/Посада:

Title:/Посада:

Date:/Дата:

Date:/Дата:



Сергей Дичковский
Директор

**ATTACHMENT B
TERMS AND CONDITIONS OF TRANSFER**

Responsibility

The Recipient agrees to be responsible for the effective utilization of the property being transferred by USAID. This means that the property shall be consumed and/or put into service in a timely basis, adequately maintained only using authorized service centers to ensure preservation of the warranty and used for the purpose intended: repair and restoration work on heating networks, including emergency work.

The Recipient is also responsible for maintaining accountability records adequate to document the use and disposition of the excess property. USAID may monitor the Recipient's compliance with these requirements.

The Recipient shall credit goods received within SPARC's international technical assistance to the balance sheet within 10 calendar days and send SPARC a proof of this, namely an accounting reference and extract from accounting records from which SPARC will be able to identify these goods. Such proofs shall be sent to SPARC within 15 working days from the day of signing of this GPT to the email address: ESI.SPARC.LogisticInventory@tetrattech.com.

Besides, a recipient shall provide SPARC with the following:

1) The inventory number, with the inventory card, or other register of analytical accounting of fixed assets for these goods, from which SPARC will be able to identify these goods.

2) Information on the current location of these goods.

The above documentation and information, as outlined in points 1 and 2, shall be provided by the Recipient twice per year: by January 15 (covering the period from July 1 to December 31) and by July 15 (covering the period from January 1 to June 30) of each year.

In case of change of the location of the good, the recipient must immediately notify SPARC and indicate its new location.

**ДОДАТОК Б
УМОВИ ПЕРЕДАЧІ**

Відповідальність

Одержувач зобов'язується нести відповідальність за ефективне використання майна, переданого USAID. Це означає, що майно повинно бути спожите та/або введене в експлуатацію своєчасно, повинно належним чином обслуговуватися з використанням лише авторизованих сервісних центрів для забезпечення збереження гарантії, та повинно використовуватися за призначенням: ремонтно-відновлювальні роботи на тепломережах, у тому числі аварійні роботи.

Одержувач також несе відповідальність за ведення облікових записів, достатніх для документування використання та відчуження надлишкового майна. USAID може здійснювати моніторинг дотримання Одержувачем цих вимог.

Одержувач повинен зарахувати на баланс товари, що надійшли в рамках SPARC, протягом 10 календарних днів і надіслати SPARC підтвердження цього, а саме бухгалтерську довідку і виписку з бухгалтерського рахунку, з яких SPARC зміг би ідентифікувати передані товари. Такі підтвердження повинні бути надіслані на адресу SPARC протягом 15 робочих днів з дати підписання цього GPT на електронну адресу: ESI.SPARC.LogisticInventory@tetrattech.com.

Крім цього, Одержувач повинен надіслати на адресу SPARC:

1) інвентарний номер з інвентарною картою або випискою з реєстру аналітичного обліку основних засобів, з яких SPARC зміг би ідентифікувати ці товари.

2) інформацію про поточне місцезнаходження цих товарів.

Документи та інформація, вказані вище в пункті 1 та 2 повинні бути надані Одержувачем двічі на рік: до 15 січня (за період з 1 липня по 31 грудня) та до 15 липня (за період з 1 січня по 30 червня) кожного року.

У разі зміни місцезнаходження майна реципієнт повинен негайно повідомити SPARC і вказати його нове місцезнаходження.

The Recipient shall assume the risk of, and be responsible for, any loss, destruction or damage to the goods while it is in its possession or control. Tetra Tech ES, Inc. and USG will not be responsible for any costs incurred for the repair, maintenance, recovery or operation of the goods described in Attachment A.

The Recipient shall establish and maintain a program for the maintenance, repair, protection and preservation of the USG funded goods described in Attachment A.

Tetra Tech ES, Inc. and USG/ SPARC personnel may, at any reasonable time and with advance notice, visit the premises of the Recipient to inspect the USG funded goods, request a report on the use of goods. Tetra Tech ES, Inc. has the right to demand the return of goods in case of their non-intended (improper) use.

Одержувач бере на себе ризик і несе відповідальність за будь-яку втрату, знищення або пошкодження товару, поки він перебуває у його розпорядженні або контролі. Tetra Tech ES, Inc. та USG не несуть відповідальності за будь-які витрати, пов'язані з ремонтом, технічним обслуговуванням, відновленням або експлуатацією товарів, описаних у Додатку А.

Одержувач повинен розробити та підтримувати програму з обслуговування, ремонту, охорони та збереження товарів, що фінансуються USG, описаних у Додатку А.

Tetra Tech ES, Inc. та персонал USG/ SPARC можуть у будь-який час та з попереднім повідомленням відвідати приміщення Одержувача для огляду товарів, що фінансуються USG, вимагати звіт про використання товарів. Tetra Tech ES, Inc. вправі вимагати повернення товарів у разі їх нецільового (неналежного) використання.

For UC "TEM" SCC:

Від КП «ТЕМ» ШМР:

Signature*/Підпис*:

Name:/Ім'я:

Title:/Посада:

Date:/Дата:



Директор
17.10.2015

For Tetra Tech ES, Inc.

Від Tetra Tech ES, Inc.

Signature*/Підпис*:

Name:/Ім'я:

Title:/Посада:

Date:/Дата:



Jackie Feldman
Джекі Фельдман
Authorized
Representative /
Уповноважений
представник

17 OCT 2015

Tarou
logistics
[Signature]

ANNEX 1 WARRANTY

The Supplier warrants that the items delivered hereunder are merchantable and free of defects. All equipment supplied under this order must be covered by the manufacturer's standard international warranty which shall, at a minimum, protect Tetra Tech from any loss due to defective workmanship, material, and parts after the equipment is delivered to and accepted by Tetra Tech. The warranties for each item are specified in the table below. In the event that any warranty is breached, Tetra Tech may require, and the Supplier is bound, to remedy all defects and faults, including both workmanship and materials within a reasonable time of notification. The Supplier shall be responsible for all necessary domestic transportation charges required to ship the defective commodities to the Supplier and replacement commodities to Tetra Tech. In the event of the Supplier's refusal, failure, or inability to remedy such discrepancies within a reasonable time of notification, Tetra Tech may remedy such defects on its own and claim the reasonable cost of such remedial action from the Supplier.

ДОДАТОК 1 ГАРАНТІЯ

Постачальник гарантує, що товари, доставлені за цим Договором, придатні для продажу та не мають дефектів. На все обладнання, що постачається за цим замовленням, має поширюватися стандартна міжнародна гарантія виробника, яка, як мінімум, захищає компанію Tetra Tech від будь-яких втрат через дефекти виготовлення, матеріалів і деталей після того, як обладнання буде доставлено та прийнято компанією Tetra Tech. Гарантії для кожного товару вказані в таблиці нижче. У разі порушення будь-якої гарантії Tetra Tech може вимагати, а Постачальник зобов'язаний усунути всі дефекти та несправності, включаючи якість виготовлення та матеріали, протягом розумного часу після повідомлення. Постачальник несе відповідальність за всі необхідні внутрішні транспортні витрати, необхідні для доставки дефектних товарів Постачальнику та замінних товарів до Tetra Tech. У разі відмови Постачальника, неспроможності або неможливості усунути такі невідповідності протягом розумного часу після повідомлення, Tetra Tech може самостійно усунути такі дефекти та вимагати від Постачальника сплату розумної вартості таких заходів з усунення.

No	Description / Опис	Serial Number / Серійний номер	Q-ty / К-ть (pcs / шт.)	Warranty period / Гарантійний термін
1	Emergency vehicle / Аварійний автомобіль СКК-FTFFD-17AB based Ford Transit DC 500	Chassis number: WFOCXHTTRCRT2 0689, VIN#: Y69SKS417S0C18 180	1	5 years or 100 000 kilometers, whichever comes first for chassi and 1 year for emergency body / 5 років або 100 000 км, що настане раніше на шасі 1 рік на фургон